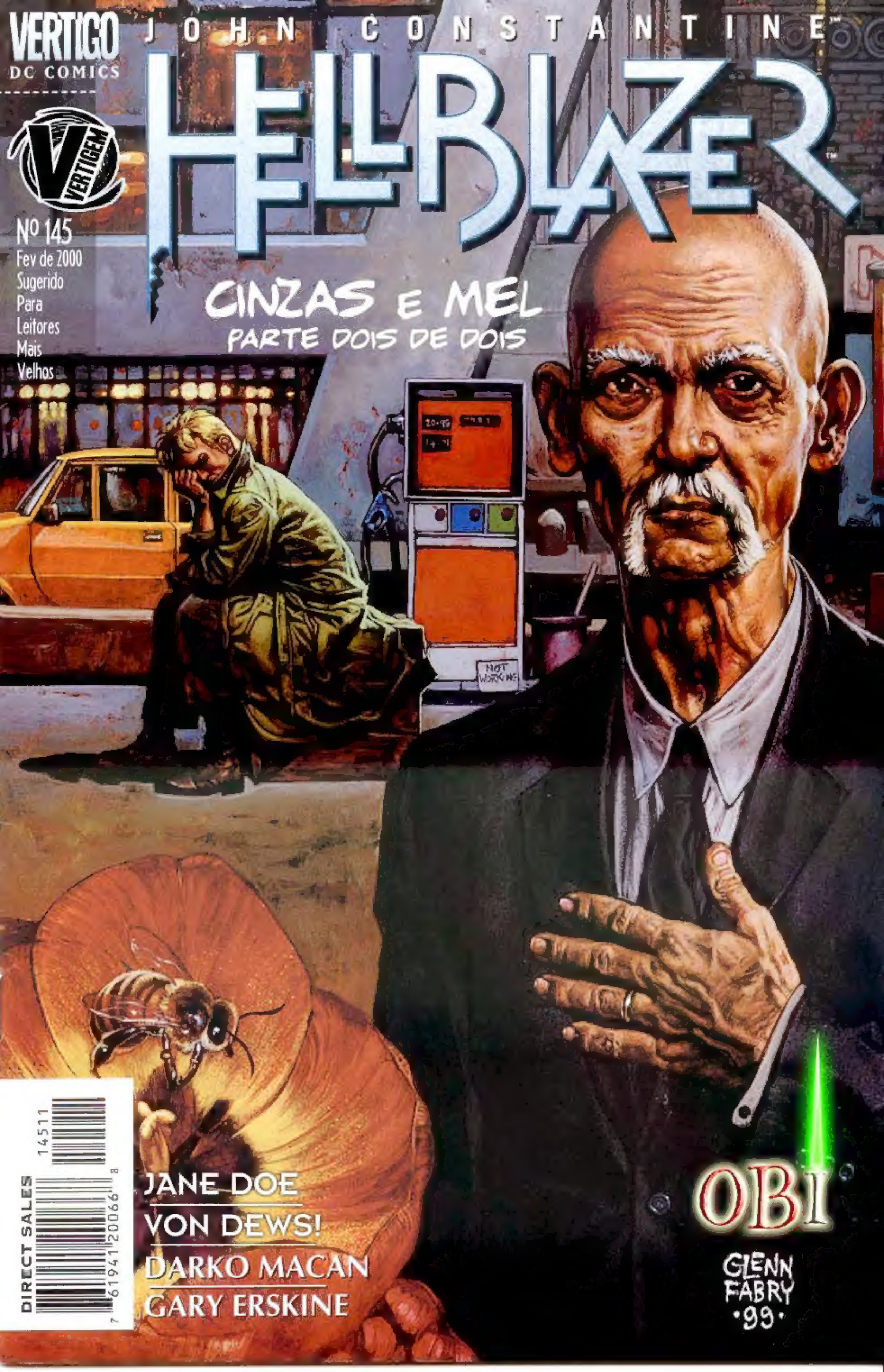
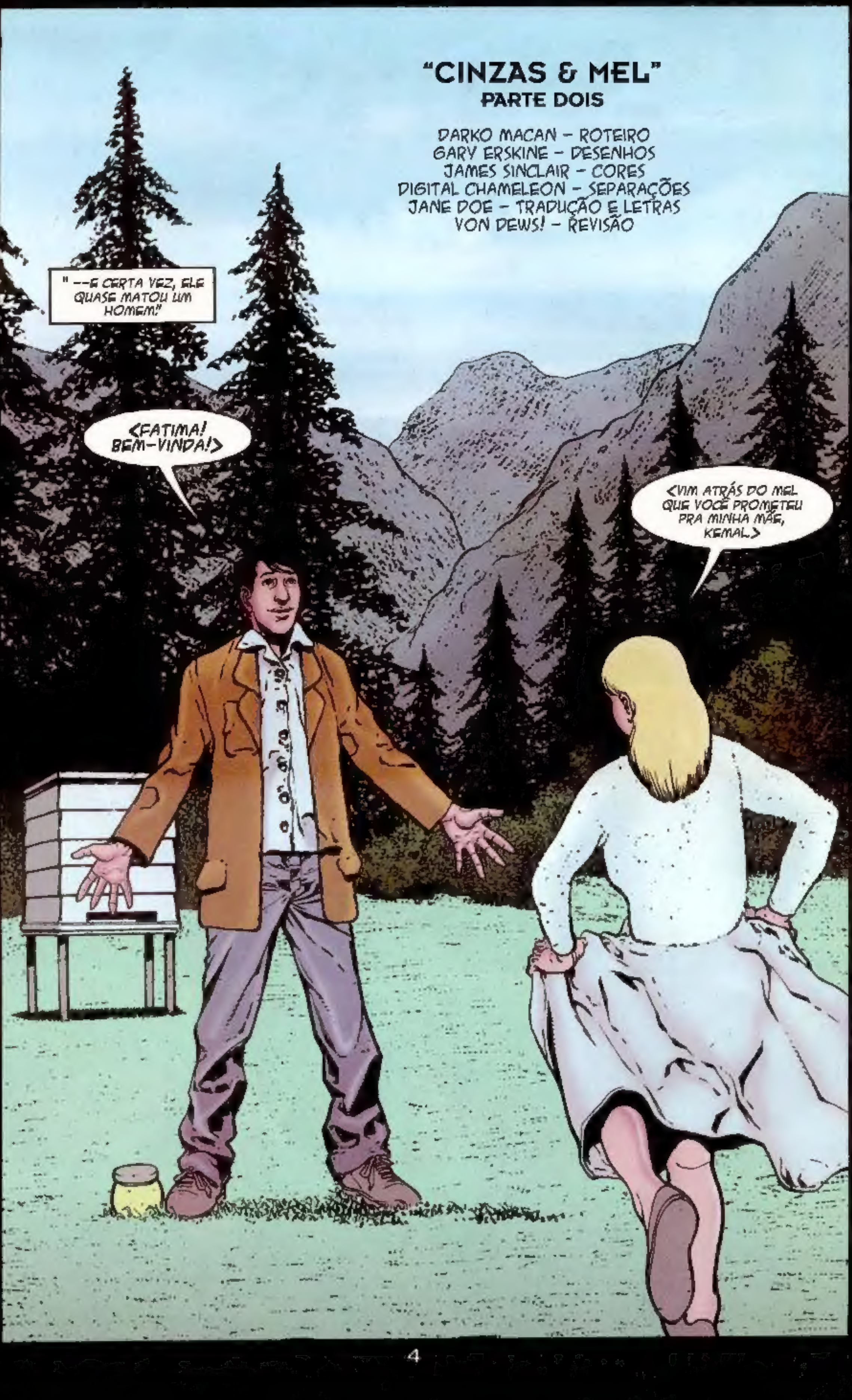

VERTIGO
DC COMICS
VERTIGEM
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
Nº 145
Fev de 2000
Sugerido Para Leitores Mais Velhos
CINZAS E MEL
PARTE DOIS DE DOIS
NOT WORKING
DIRECT SALES
JANE DOE
VON DEWS!
DARKO MACAN
GARY ERSKINE
OBI
GLENN FABRY ·99·

HELLBLAZER 145, February, 2000, Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $30.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 2000 DC Comics. All Rights Reserved. VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

• JENETTE KAHN, President & Editor-in-Chief • PAUL LEVITZ, Executive Vice President & Publisher • KAREN BERGER, Executive Editor •
• AXEL ALONSO, Editor • JENNIFER LEE, Assistant Editor • RICHARD BRUNING, VP-Creative Director • PATRICK CALDON, VP-Finance & Operations •
• DOROTHY CROUCH, VP-Licensed Publishing • TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor • JOEL EHRLICH, Senior VP-Advertising & Promotions •
• ALISON GILL, Executive Director-Manufacturing • LILLIAN LASERSON, VP & General Counsel • JIM LEE, Editorial Director-WildStorm •
• JOHN NEE, VP & General Manager-WildStorm • BOB WAYNE, VP-Direct Sales •

MARINA SIRTIS – ATRIZ NASCIDA NO REINO UNIDO E NATURALIZADA AMERICANA CUJO PAPEL DE MAIOR DESTAQUE FOI O DA CONSELHEIRA DEANNA TROI NA TELESSÉRIE STAR TREK – THE NEXT GENERATION E NOS LONGA-METRAGENS PARA O CINEMA RELACIONADOS À SÉRIE.

GUARDOU UM RESUMO PROS LINGUISTICAMENTE DESFAVORECIDOS, AMIGO?
TODA A MAGIA QUE EU FIZ FOI DESFEITA. ALGUMAS PESSOAS ESTÃO MUITO PUTAS COMIGO POR CAUSA DISSO.
DEZESSETE GAROTOS QUE EU PENSEI ESTAR AJUDANDO.
ME LEMBRO DE CADA UM DELES.
E O VIRA-LATAS AQUI?
ELE É PRA VOCÊ, JOHN CONSTANTINE. VOCÊ TAVA RECLAMANDO SOBRE PASSEAR SEM CÃO!
APRECIO A LEMBRANÇA, FILHO, MAS--
TÔ SÓ BRINCANDO. JOHN CONSTANTINE! DÊ ELE PRO GAROTO CUJO CÃO EU TENTEI RESSUSCITAR!
O NOME DO MEU AVÔ ERA KEMAL, POR SESSENTA ANOS ELE FOI UM APICULTOR--


"CINZAS & MEL"
PARTE DOIS
DARKO MACAN – ROTEIRO
GARY ERSKINE – DESENHOS
JAMES SINCLAIR – CORES
DIGITAL CHAMELEON – SEPARAÇÕES
JANE DOE – TRADUÇÃO E LETRAS
VON DEWS! – REVISÃO
" --E CERTA VEZ, ELE QUASE MATOU UM HOMEM!"
<FATIMA! BEM-VINDA!>
<VIM ATRÁS DO MEL QUE VOCÊ PROMETEU PRA MINHA MÃE, KEMAL.>

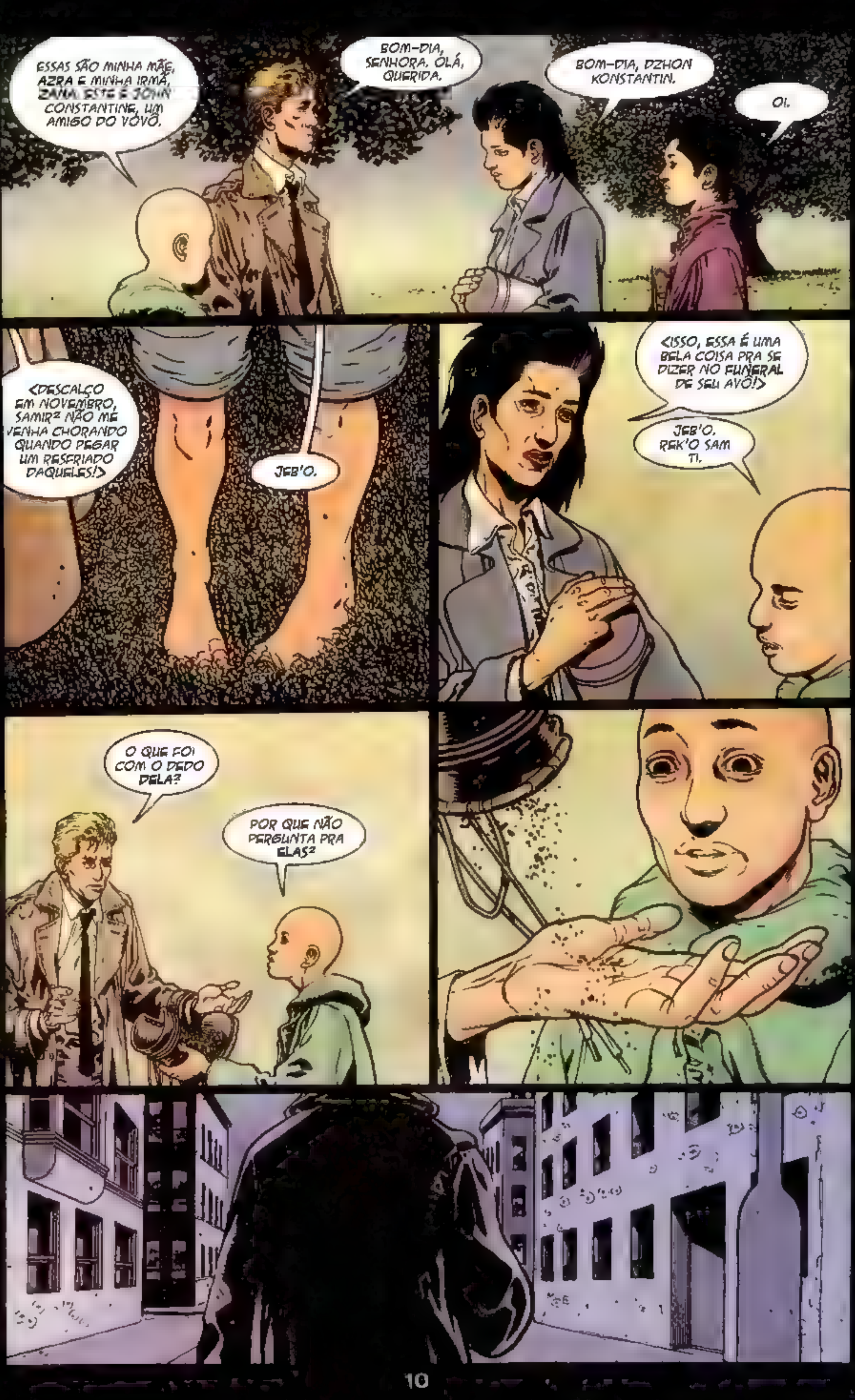
<PRA VOCÊ, FATIMA-- É DOCE COMO VOCÊ!>
<KEMAL, PARE! E SE ALGUÉM TE OUVIR?>
<DEIXE QUE TODOS ESCUTEM! EU TE AMO, FATIMA. CASE-SE COMIGO!>
<NÃO, KEMAL. EU AMO MILAN, E VOU ME CASAR COM ELE.>
<VOCÊ VAI SE ARREPENDER DISSO, E LOGO!>
<KEMAL?>
<LOGO MILAN NÃO SERÁ NEM BELO NEM ESTARÁ VIVO!>
<SUAS ABELHAS? ONDE ESTÃO TODAS AS SUAS ABELHAS, KEMAL?>
FATIMA!

FATIMA! <SOU EU-- MILAN!>
<NÃO ESTÁ FELIZ EM ME VER--?>
FATIMA?
AAAAAHHH!

AAH!
AAH!
AAGH!
OOH!
AH!
AHH!
<O QUE HOUVE, KEMAL? KEMAL?!>
<MINHAS ABELHAS ESTÃO MORRENDO! COMO PUDE ESQUECER QUE ELAS MORREM DEPOIS DE FERROAR?!>
<NÃO, NEM POR VOCÊ EU POSSO DEIXÁ-LAS MORRER! ELAS SÃO INOCENTES! SÃO MINHA RESPONSABILIDADE!>
<VOLTEM! VOLTEM!>

<QUASE TRANSFORMEI VOCÊS EM ASSASSINAS! SINTO MUITO! PODEM ME PERDOAR?>
KEMAL?
<PEGUE, ISSO VAI CURAR AS FERROADAS DE MILAN. LEVE, GARANTO QUE FUNCIONA.>
<FERROA-DAS?>
<VÁ AGORA! VÁ E SEJA FELIZ COM ELE! VÁ!>

BELA HISTÓRIA DE NINAR, COLEGA. SE EU FICAR OUVINDO MAIS DELAS, POSSO ACABAR ME TORNANDO UM CARA MELHOR.
NÃO SEJA IDIOTA, JOHN CONSTANTINE! CADA PALAVRA É VERDADEIRA--
--ELAS NÃO MENTEM!
VOCÊ CONVERSA COM SUAS BOTAS, HEIN? BOM TRUQUE, VAI FAZER SUCESSO NA TV!
NÃO AS BOTAS. ELAS!
É A TERRA DO MEU PAÍS. TODOS OS NOSSOS MORTOS ESTÃO AQUI!
SE VOCÊ SOUBER COMO FALAR, ELA TE DIRÁ QUALQUER COISA, TE GUIARÁ E TE CONCEDERÁ DESEJOS...
É A ÚNICA COISA QUE VOVÔ LEVOU QUANDO NÓS FUGIMOS. ELE ENCHEU SUAS BOTAS E DESSA FORMA, JAMAIS PERDEU CONTATO COM QUEM ERA.
ENTÃO, FOI DESCUIDO SEU DERRAMAR?
NEM. LOGO ISSO NÃO VAI IMPORTAR.


ESSAS SÃO MINHA MÃE, AZRA E MINHA IRMÃ, ZANA. ESTE É JOHN CONSTANTINE, UM AMIGO DO VOVÔ.
BOM-DIA, SENHORA. OLÁ, QUERIDA.
BOM-DIA, DZHON KONSTANTIN.
OI.
<DESCALÇO EM NOVEMBRO, SAMIR? NÃO ME VENHA CHORANDO QUANDO PEGAR UM RESFRIADO DAQUELES!>
JEB'O.
<ISSO, ESSA É UMA BELA COISA PRA SE DIZER NO FUNERAL DE SEU AVÔ!>
JEB'O. REK'O SAM TI.
O QUE FOI COM O DEDO DELA?
POR QUE NÃO PERGUNTA PRA ELAS?

<NÃO SEI COMO TE AGRADECER PELAS BATATAS, DINKA!>
<QUE ISSO! VOCÊ TEM FILHOS! VOCÊ PRECISA MAIS DELAS!>
VRRRRRMMM

<POR QUE VOCÊ PAROU?>
<PENSEI TER VISTO ALGUÉM!>
<JÁ PASSA DO HORÁRIO DE RECOLHER.>
<CERTO, E SE ALGUÉM SE ESGUEIRAR DEPOIS DO TOQUE DE RECOLHER?>
<NÓS? HEY, OLHA-->
<--UMA BATATA!>
<POR ISSO AS PESSOAS ESTÃO FAMINTAS!>
<JOGA ELA AQUI, FILHO.>
<BAJEVIC CHUTA E MARCA!>
THUNK!

<QUALÉ? QUE DIABOS VOCÊS ESTÃO FAZENDO!?>
HONK!
JEB'O TE JA DOSADNOG!
<É ASSIM? ENTÃO VÃO A PÉ!>
VROOOM
<NÃO SEJA CUZÃO, MUJO! ESPERE!>
<JAMAIS DEIXE UMA BATATA PARA O INIMIGO!>
BRAKKABRAKKAB
RAKKABRAKKAB
SNAP!

<OH, MAMÃE, ESTÁVAMOS PREOCUPADOS!>
<TROUXE BATATA, MAMÃE?>
<QUIETO, SAMIR! O MAIS IMPORTANTE É QUE MAMÃE VOLTOU BEM!>
<MAS EU TÔ COM FOME!>
<MAMÃE NÃO TROUXE BATATA, MAS TROUXE ALGO MUITO MELHOR.>
<MELHOR? O QUE É?>
<ESPERE AQUI COM ZANA!>
<O QUE SERÁ QUE MAMÃE TROUXE? FEIJÕES? CARNE?>
<CALE-SE, SAMIR!>

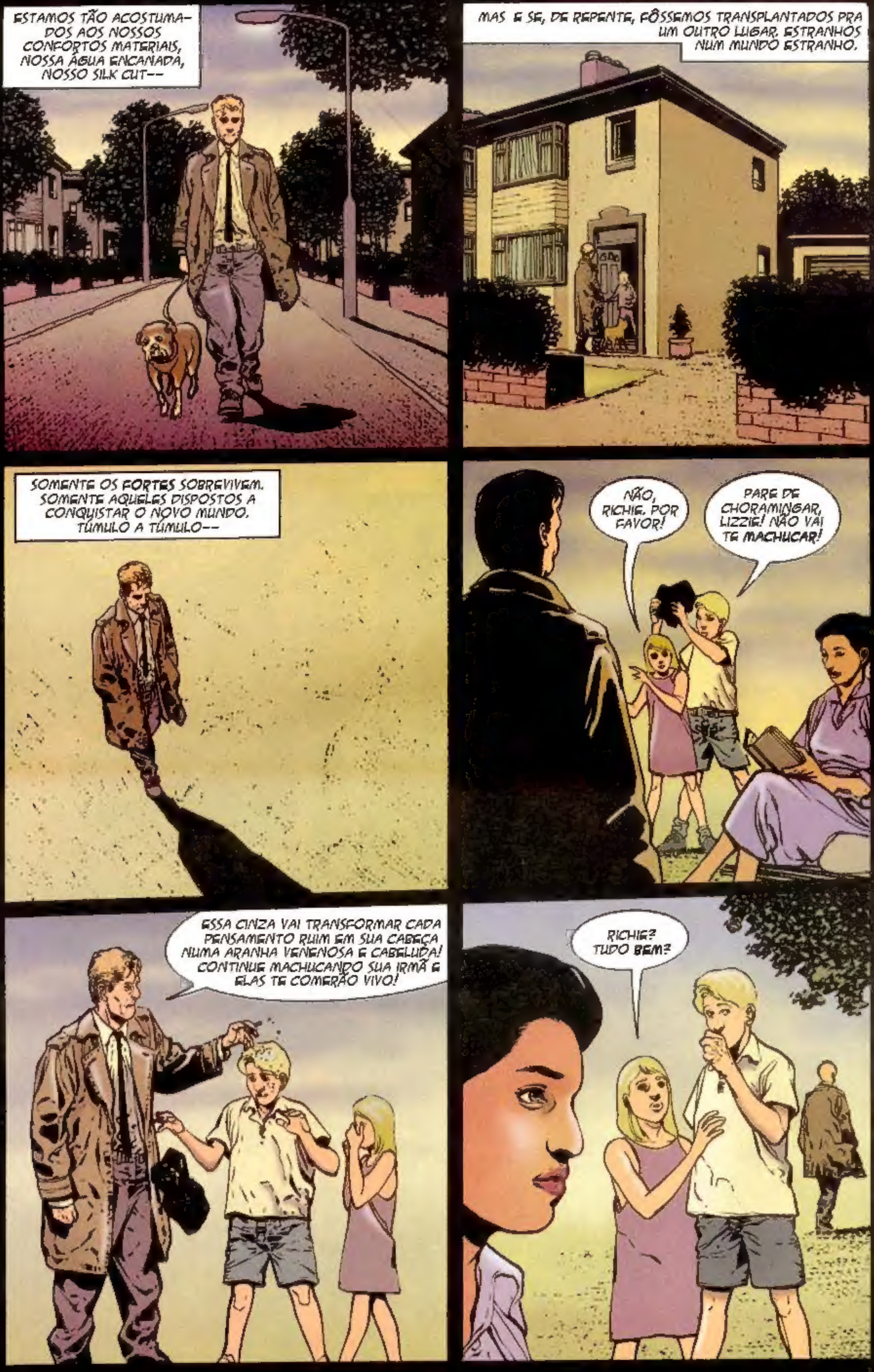
<DEVEMOS DIZER NOSSO ADEUS?>
<AGORA VOCÊ QUER FALAR? E QUANDO DEVIA TER DITO "NÃO"? ASSIM VOCÊ NÃO ESTARIA NESSE ESTADO!>
MAMÃE--
<NÃO ME VENHA COM "MAMÃE"! NÃO CRIEI MINHA FILHA PRA SER PROSTITUTA!>
<NÃO NA FRENTE DOS OUTROS MAMÃE!>
<MAS VOCÊ PODE FICAR BALANÇANDO ISSO NA FRENTE DE TODO MUNDO? SUA VADIA!>
<MAMÃE, POR FAVOR-->
<"POR FAVOR"! "HUMPH!">

<DEUS ESTEJA COM VOCÊ, KEMAL.>
<DESCANSE EM PAZ, VOVÔ.>
BOA SORTE, MEU VELHO.

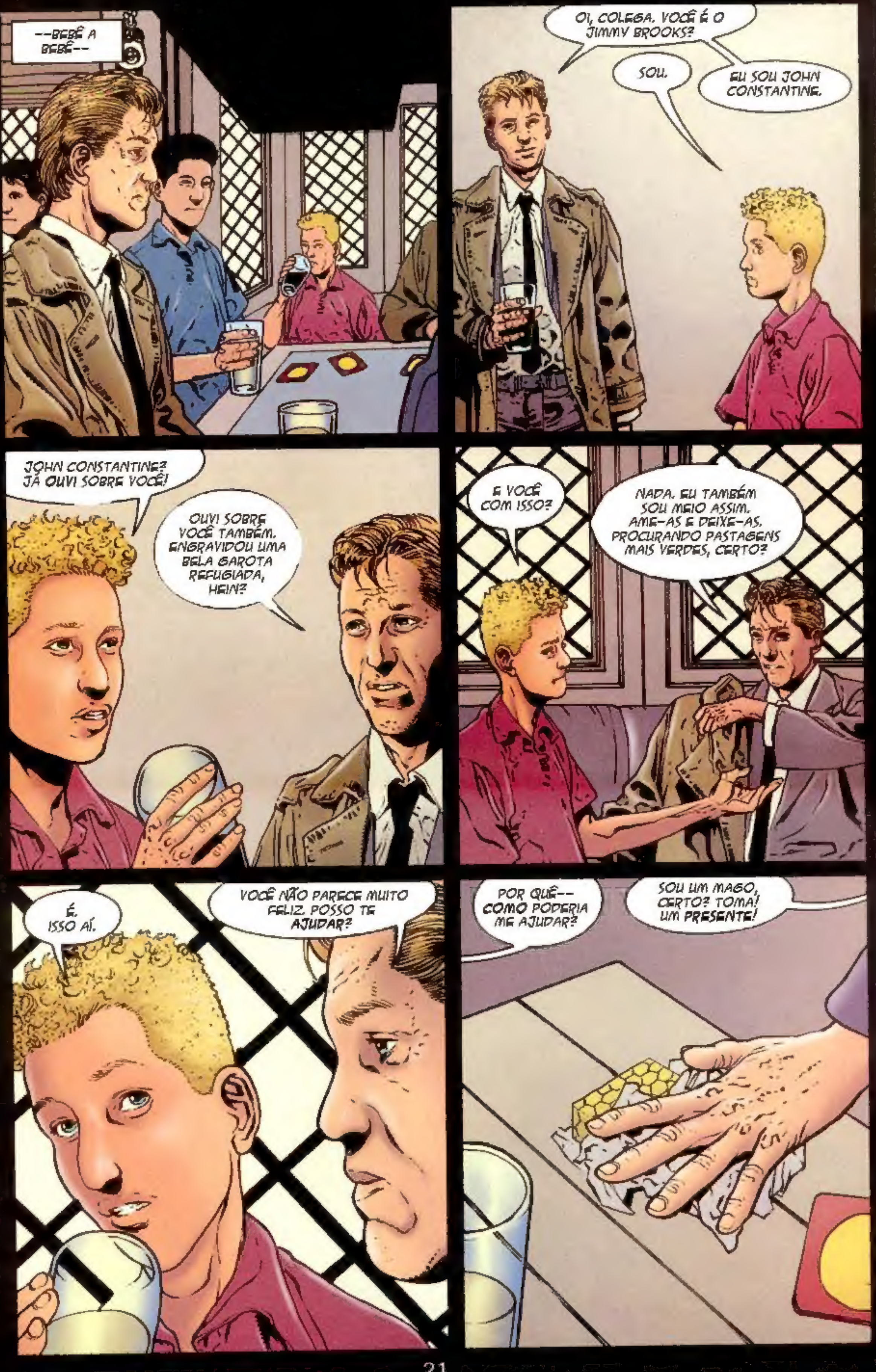
TENHO QUE VOLTAR AGORA, PRECISO DEVOLVER A URNA
OBRIGADA POR VIR, SENHOR KONSTANTIN!
SENHORA.
ENTENDE AGORA, JOHN CONSTANTINE, POR QUE NÃO VOU MAIS PRECISAR DAS BOTAS?
AS CINZAS DO MEU AVÔ ESTÃO MISTURADAS COM A TERRA AGORA. ISSO FAZ DESTA, A MINHA TERRA.
ELE SEMPRE ESTARÁ AQUI. TODOS ELES ESTARÃO.
BOM PRA VOCÊ, CHAPA.
VOCÊ TEM ALGUM LUGAR COMO ESTE, JOHN CONSTANTINE? UM LUGAR ONDE VOCÊ POSSA ESTAR EM PAZ?
EU?

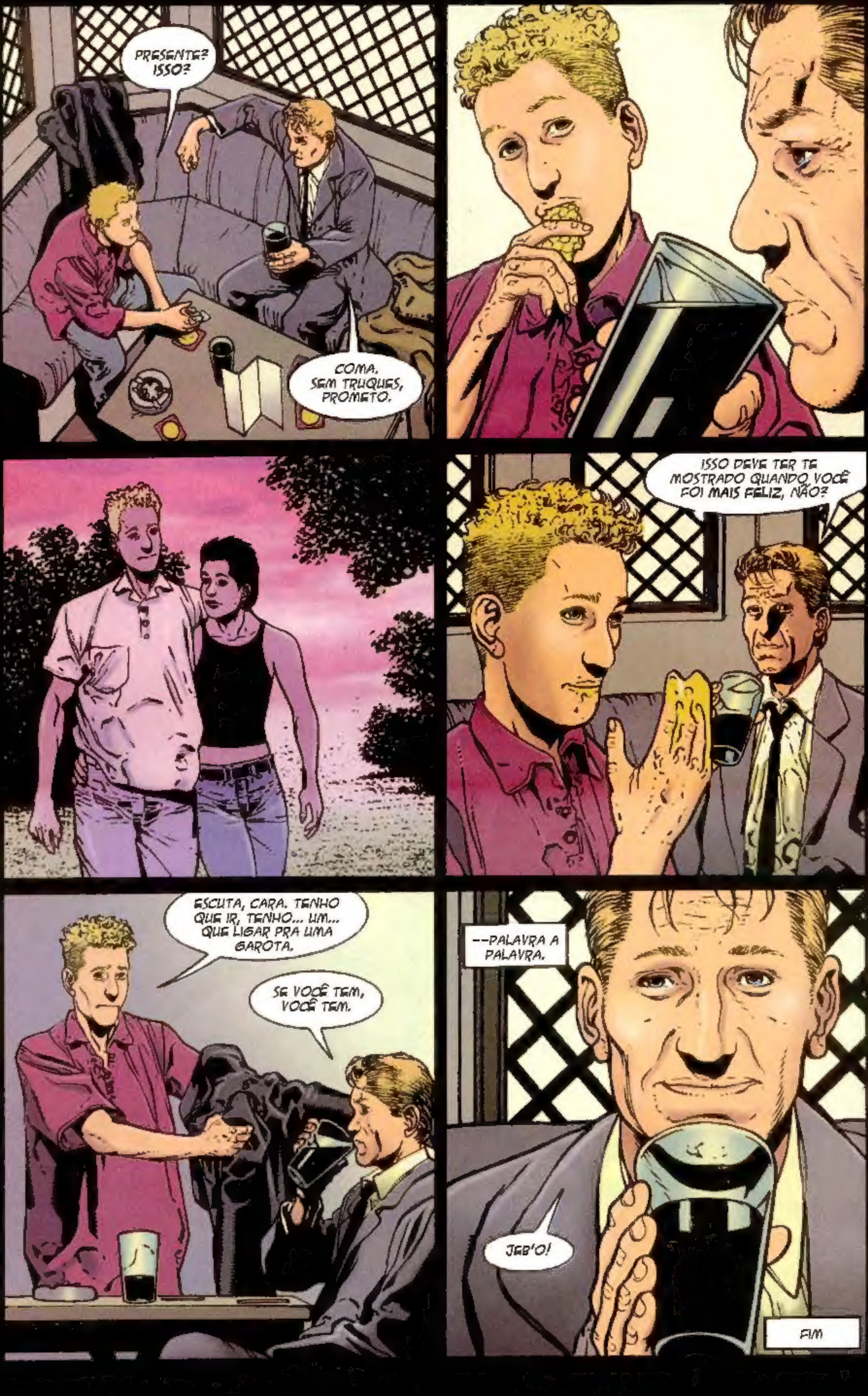
EU NÃO PRECISO, COMPANHEIRO! SOU UMAS DAS PEQUENAS CRIATURAS DE DEUS, ENCOSTO MEU CHAPÉU EM QUALQUER LUGAR E ISSO É TUDO.
VOCÊ NÃO TEM CHAPÉU, JOHN CONSTANTINE.
ME PEGOU, AMIGO.
TENHO UM PRESENTE PRA VOCÊ, JOHN CONSTANTINE. ELE VAI TE AJUDAR A ENCONTRAR O LUGAR ONDE VOCÊ FOI MAIS FELIZ.
É UM FAVO DE MEL DA COLMÉIA QUE O MEU AVÔ CONSTRUIU NO TOPO DO NOSSO BLOCO.
EXISTEM ABELHAS EM LONDRES?
ONDE HÁ VIDA, HÁ ABELHAS.
VOCÊ É UM APICULTOR ENTÃO?
FOI ERRADO LEVANTAR OS MORTOS, ELES DEVEM FICAR EM PAZ. É A VIDA QUE PRECISA DE TODA A AJUDA QUE FOR POSSÍVEL.
ADEUS, JOHN CONSTANTINE.
CORAGEM, AMIGO.

TÁ COM PROBLEMAS?
PODE SE DIZER QUE SIM.
UM GAROTO DAQUI?
MHM. JIMMY BROOKS.
CABELO MEIO ENROLADO, 1,80M, JOVEM?
CONHECE ELE?
NÃO, TODO JIMMY QUE CONHECI TINHA A MESMA APARÊNCIA.
TE SACANEOU, NÉ?
JEB'O.
YEH-BOH. JÁ OUVI SAMIR DIZER ISSO. O QUE SIGNIFICA?
SIGNIFICA, "FODA-SE", E TAMBÉM OUTRAS COISAS.
DIZEMOS ISSO QUANDO ESTAMOS FELIZES, SURPRESOS OU CHATEADOS, QUANDO ESTAMOS COM RAIVA DO MUNDO, QUANDO PERDEMOS OU QUANDO GANHAMOS. AJUDA SE NÃO SOUBERMOS O QUE DIZER.
UMA FILOSOFIA BEM COMPACTA, HEIN?
ACHO QUE SIM.
VALEU O PAPO, JOHN.
CONCORDO, QUERIDA!

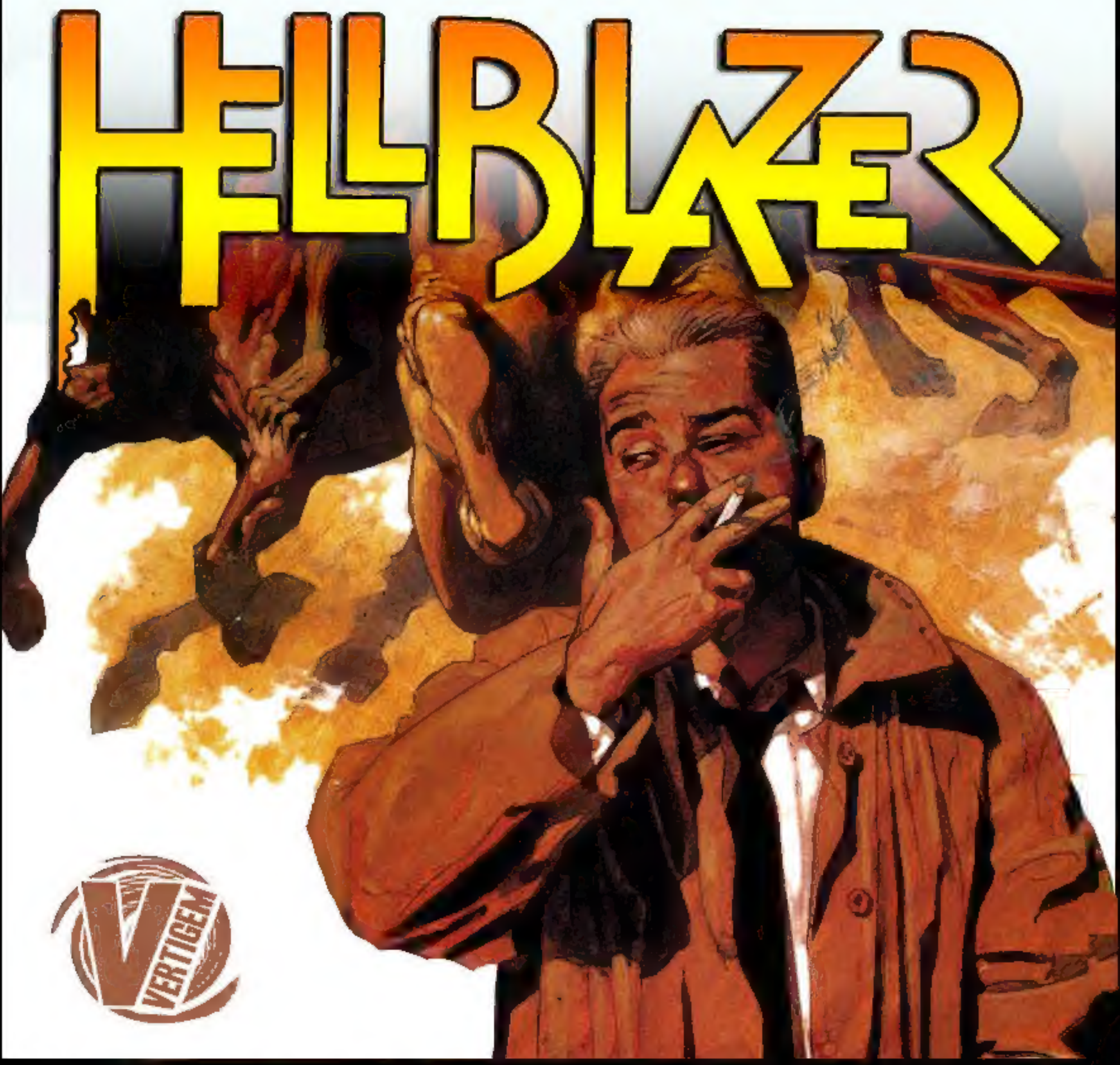


ESTAMOS TÃO ACOSTUMADOS AOS NOSSOS CONFORTOS MATERIAIS, NOSSA ÁGUA ENCANADA, NOSSO SILK CUT--
MAS E SE, DE REPENTE, FÔSSEMOS TRANSPLANTADOS PRA UM OUTRO LUGAR. ESTRANHOS NUM MUNDO ESTRANHO.
SOMENTE OS FORTES SOBREVIVEM. SOMENTE AQUELES DISPOSTOS A CONQUISTAR O NOVO MUNDO. TÚMULO A TÚMULO--
NÃO, RICHIE. POR FAVOR!
PARE DE CHORAMINGAR, LIZZIE! NÃO VAI TE MACHUCAR!
ESSA CINZA VAI TRANSFORMAR CADA PENSAMENTO RUIM EM SUA CABEÇA NUMA ARANHA VENENOSA E CABELUDA! CONTINUE MACHUCANDO SUA IRMÃ E ELAS TE COMERÃO VIVO!
RICHIE? TUDO BEM?


--BEBÊ A BEBÊ--
OI, COLEGA. VOCÊ É O JIMMY BROOKS?
SOU.
EU SOU JOHN CONSTANTINE.
JOHN CONSTANTINE? JÁ OUVI SOBRE VOCÊ!
OUVI SOBRE VOCÊ TAMBÉM. ENGRAVIDOU UMA BELA GAROTA REFUGIADA, HEIN?
E VOCÊ COM ISSO?
NADA. EU TAMBÉM SOU MEIO ASSIM. AME-AS E DEIXE-AS. PROCURANDO PASTAGENS MAIS VERDES, CERTO?
É. ISSO AÍ.
VOCÊ NÃO PARECE MUITO FELIZ. POSSO TE AJUDAR?
POR QUÊ-- COMO PODERIA ME AJUDAR?
SOU UM MAGO, CERTO? TOMA! UM PRESENTE!



PRESENTE? ISSO?
COMA. SEM TRUQUES, PROMETO.
ISSO DEVE TER TE MOSTRADO QUANDO VOCÊ FOI MAIS FELIZ, NÃO?
ESCUTA, CARA. TENHO QUE IR, TENHO... UM... QUE LIGAR PRA UMA GAROTA.
SE VOCÊ TEM, VOCÊ TEM.
--PALAVRA A PALAVRA.
JEB'O!
FIM

ATENÇÃO, CAROS VERTIGINOSOS

Hellblazer está sendo publicada pela Pixel, na revista Pixel Magazine, e se você gostou, compre a revista, incentive os editores a continuar a publicação.